

17. **to grow more like you** 「もっと君にあやかる様に」。

17. **one day** は「或日」と過去の時を指すこと多けれども、此場合に於けるが如く **some day** 「いつか」「他日」の意に用ひらるることもあり。

【P. 177】 (1) 嘘を云ふことも時にはあった。

嘘ばかりついて居た。

(Truth は一つしかなし、されば定冠詞を附し、嘘は一つ二つと数へらるる故に不定冠詞を附す)。

(5) 其女は立って居た。

彼がいて見たら女は立って居た。

彼は腰かけて居た。

先生が去る時には腰掛けて居た；腰掛けて居る儘にし

て先生は其處を去った。

LESSON 30

THE JUDGE'S DEBT—II

【P. 179】 1. **pass away** 「経過する」。

2. **scholar** 「生徒」。

2. **long since** = long before. **Since** は「以來」の意味の時と、「以前に」の意味の時とあり、ここにては後者。

3. **had lost sight of each other** 「(ズッと以前に)お互の消息が分らなくなって居た」。

3. **Their ways in life lay far apart.** 「彼等の人生の行路

は非常にかげ離れて居た」。

5. **Royalists** 「王黨」——Charles I の黨派なり。

7. **Roundheads** 「圓頂黨」「議會黨」——英國に於て 1642-1649 年間の内亂に王黨に敵對せし黨にして、Puritan 主義の者多く、頭髮を短く刈りしを以て此名あり。

8. **in power** 「政權を握って」。

【P. 180】 1. **along with** = together with.

2. **Exeter** は Devonshire の都會。

3. **be tried for treason** 「叛逆罪に問はれて審問を受ける」。

5. **trial** 「公判」「審問」。

6. **down** は「田舎へ」の意なり。参考：—a down train.

8. **grand and solemn** 「堂々としていかめしい」。

9. **wig** 「かつら」。英國にては判事も辯護士も今なほ鬘を着用す。威嚴を添へんが爲なり。

10. **scarlet robes trimmed with ermine** 「貂の毛皮を以て飾りの縁をさった緋の法服」。

11. **worn and weary** 「糞れ疲れて」。

13. **sentence** 「宣告」。

14. **read out** 「讀上げる」。

【P. 181】 1. **were to be shot** 「銃殺されることになった」。

4. **cells** 「監房」。

5. **was troubled** 「困って居た」。

【P. 182】 6. **throw off** 「かなぐり捨てる」。

7. **toss aside** 「抛り出す」。
10. **fetch** = go for and bring back.
10. **meat and drink** 「食べ物と飲み物」。**meat** は此場合 solid food of any kind の意にして肉には非ず。
12. **let it be** は it must be の意。
14. **booted and spurred** 「長靴を穿き拍車をつけた」。
18. **did not know** 「.....たとは分らなかった」。**know** = recognize.

【P. 183】 1. **town-hall** = a large hall or building belonging to a town or borough, in which the town's business is transacted and which is frequently used as a place of public assembly. 即ち町役場、公會所なるが、此場合此處にて裁判廷を開きしと見ゆ。

1. **robed in scarlet and ermine** 「貂の毛皮の附いた緋の衣を身に着けて」。例:—She is dressed in *white*.
4. **On and on he rode** 「グングン乗り續けた」。
9. **fresh horse** 「元氣のよい」。新手の馬と繼ぎかふるなり。
9. **All the way** 「途すから始終」。
12. **arrive** は國又は大都市に到着する場合には **in** を用ひ、其他普通の場合には **at** を用ふ。
13. **straight** 「其足で直ぐ」。
14. **stare** 「目を見張って驚く」。
15. **was shown into his room** 「彼の室に通された」。

例:—*Show him in.* (こちらへお通し申せ)。

17. **What has caused your worship to ride.....?** = **What has made your worship ride.....?** 「何用事があればとて君はさう惶しく馬で來られたのか」。**cause~to.....** = **make~.....** 例:—**What has brought you here?** = **What have you come here for?** **What made you so angry?** = **Why did you get so angry?**

19. **I have an old debt to pay** = **I have to pay an old debt.**

【P. 184】 1. **liberty** = permission granted, as by a superior, to do something that one might not otherwise do; leave.

4. **shielded him from blame** 「咎のかからぬ様に彼を庇った」。

5. **It was not only the flogging that he saved me from** = **He did not save me from the flogging only.** 「彼の爲に笞で打たれなかつたと云ふ丈ではありません」。**It wasthat** は.....部を強調せん爲に用ひたるものなり。

7. **he made me think** 「彼の行爲を見て私は考へました」。
11. **another lie** 「もう二度とは嘘を」。
11. **thank God** 「有難いことには」。
12. **whatever good is in me to-day** = **any good that is in me to-day** 「今日私の身に少しでも取柄があるとすればそ

れは (友が私に好模範を示して呉れたお蔭です)。」

16. **or I must** (die).
 17. **at least** 「せめては」。
 17. **suffer** (death) 「死刑になる」。
 【P. 185】 2. **free pardon** 「無条件の赦免状」。
 4. **refuse** 「断る」。
 7. **stiff** 「こはばって」。
 9. **safe inside his coat** 「内懐に大事にして」。
 15. **what his visitor wanted** 「何用があって訪ねて来たのか(しらぞ)」。
 18. **flung his arms round the soldier's neck** 「頸っ玉に抱へ(噛り)ついた」。
 【P. 186】 2. **deserved to be forgotten** 「詰らぬ男だから忘れられるのも当然であった」。

【P. 186】 (1) **catch sight of** 「見つける」。

LESSON 31

MOUNTAINEERING

【P. 187】 1. **There is no manlier sport..... = Mountaineering is the manliest sport in the world.**

1. **sport**—a bodily exercise connected with the prosecution of an object which may be, and mostly is,

attainable by one's physical powers without any exercise of art. されば hunting, shooting, racing などは之に屬す。game—a systematic exercise; it is principally intellectual and comprehends the exercise of an art, and the perfection which is attained in that art is the end and source of pleasure. されば draughts, cards などの勝負事は之に屬す。

2. **It is true that** 「成程」——次行の **but** にて之を受く。
 9. **sets his skill and his strength against the difficulty** 「熟練と體力を以て.....の困難に打勝たうとするのである」。

【P. 188】 1. **share** 「共にする」。

4. **both.....and**——「.....も——も」。
 7. **in moments of danger** 「すはといふ時」。
 8. **cultivate** 「養成する」。
 12. **It (= mountaineering) takes him amongst.....** 「山登りをすれば.....が見られる」。
 12. **grandest** は最上級なれば **even** の意を含む。
 13. **scenery** は全體の風景の意なれば不定冠詞を附することもなく又複數となすこともなし。一つの眺めは **view** なり。
 14. **in the blinding snow-storm** 「目もあけて居られない様な烈しい吹雪(と云ふ形)になって」。
 16. **lifts him above.....** 「.....を超越せしめる」。

16. **petty friction of daily life** 「日常生活の詰らぬ軋轢」。
 18. **outlook** 「展望」。

【P. 189】 2. **leaves him delightful recollections** 「楽しい思ひ出を彼に残す」。

4. **fellow-climber** 「登山仲間」。
 5. **seasan after season** 「季節毎に」。
 7. **pursuit** 「遊び」「事」。
 8. **early in life** 「年少の頃から」。
 10. **ascents of all scales of difficulty and of any length** 「難易のあらゆる階級(程度)の又長短の行程お望次第の山登り」
 「登りにくい所も、楽な所も、又餘程歩かなければならぬ所も、直ぐに登れる様な近い所も」。

【P. 190】 2. **walking uphill** 「坂を登ること」。

3. **getting safely up and down a peak** 「無事に峯を登り下りすること」。

6. **line of ascent** 「登山道」。

6. **under conditions**..... 「風、雨、雪、温度など非常な注意と根氣を要する事情のもとに」。

10. **Alpine** 「アルプス山の」。

13. **alpenstock** 「登山杖」「金剛杖」——stick of the Alps の意味の獨逸語。

15. **hack steps up it** 「其坂に切り目を附けて段々を作る」。
up 「.....を上の方へ」は前置詞。

【P. 191】 4. **thought of a better plan** 「もっとよい考がついた」。例:—I have *thought of* a good plan [又は idea]。

5. **had the alpenstock made**..... 「登山杖を以前よりも太く短く作らせ、上に斧の頭を取付けさせた」。

7. **This was gradually improved**..... 「次第に改善されて終に今日用ひらるるが如き登山斧となった」。as = which.

10. **Nowadays a party usually numbers four**..... 「當節は登山隊は普通四人より成る」。.....numbers——は「.....の数は——である」意味の動詞。例:—The population *numbers* 50,000. (人口五萬)。They *numbered* five hundred. (彼等は五百人居た)。

15. **get hurt** 「怪我をする」。

16. **though** は斯くの如き場合には but と同じ様に譯して可なり。

17. **first rules** 「最も大事な掟」。

【P. 192】 3. **There is something** 「(明かに此點とは云ひ兼ねるが)益々人をして登山を切望させる様な點がある」「何とはなしに登山したいといふ念が益々強くなる」。

long は「切りに望む」意の動詞。



**GUIDE TO
THE GLORY READERS**

[1-3]

昭和三年四月二十四日 印刷

昭和三年四月二十七日 發行

非 賣 品

著 作 者 山 田 巖

東京市小石川區小日向水道町八十四番地

發 行 兼
印 刷 者

株式會社 東京開成館

代表者 松本繁吉

東京市小石川區小日向水道町八十四番地

發 行 所

株式會社 東京開成館

317

519

特277

835

特277-835



*76W10774 *

終